
Classics from Spain



Constancio
HERNÁEZ

Music and Poetry

Marta Toba, Soprano • José Manuel Conde, Baritone
Sebastián Mariné, Piano



Constancio Hernández (n. 1957)

Música y Poesía

Las obras del compositor español Constancio Hernández incluidas en este disco nos ofrecen la integral de sus composiciones para voz y piano. Dentro del amplio catálogo del autor, en el que la música vocal tiene un papel destacado, se suma a otras formas camerísticas en las que se siente igualmente cómodo. Fueron escritas desde el año 2001, fecha de *Tres canciones de amor*, con textos de Gustavo Adolfo Bécquer, hasta junio de 2017, cuando se dató *Nocturnos de la Ventana*, de Federico García Lorca, que, por así decirlo, cierra el ya largo homenaje del compositor a célebres poetas españoles. Un periplo en el que hay que destacar, a pesar del dilatado tramo cronológico, la uniformidad estética en el tratamiento de los textos y el notable material sonoro, exhibiendo el conjunto una gran unidad de estilo.

En el conjunto, la escritura musical de Hernández se adhiere al texto con un tratamiento tonal/modal afanoso de comunicar y añadir su propia percepción de los poemas. Los planos establecidos para el piano y la voz discurren con independencia, repartiéndose tensiones y armonías, ritmo y timbres y protagonismo, todo dentro de un orden y estética neoclásico, con cierto color nacionalista en algunos temas.

Importante es considerar que los poemas de cada uno de los poetas están planteados como si de movimientos de una misma obra se trataran. Por otra parte, es de destacar, como habitual en todas sus obras, que la línea del canto sea de naturaleza silábica (una nota por cada sílaba), salvo en los finales de estrofa en la que la última sílaba puede ser de naturaleza melismática (grupo de notas sobre una sola sílaba) y también, muy común en la última sílaba, poner una nota “*tenida*” a lo largo de uno o más compases.

La construcción de este programa constituye un sólido y ameno peregrinar por esferas diversas en color y en contenido. Estamos ante versos de variada historia y factura: la voz estremecida e íntima de Bécquer; el acento exquisito y quintaesenciado de Juan Ramón; la desbordante y delicada pasión lírica de Cernuda; el duende y donaire de Lorca; la palabra de García López, siempre tocada de suavidad, y la exacta y cincelada expresión de Provencio. Este elenco de poetas ha sido el incentivo de la imaginación de nuestro compositor. Llamen la atención su estructura clara, la fantasía, la capacidad de inventiva, el refinamiento de la armonía,... Los planos sonoros vienen decididos por la variedad de *tempi*, las alturas, los ritmos. No duda Hernández en utilizar amalgama de compases, intervalos determinantes y unas formas equilibradas de concluir las obras. Y algo notablemente asombroso: en todo momento, los recursos empleados refrescan los temas y mantienen el estilo. ¡Cuántos autores del acervo musical español son evocados en estas páginas, creándose un ámbito de referencias materializado en un universo sonoro lleno de expresividad y de color!

Tres canciones de amor (2001), con textos de Gustavo Adolfo Bécquer, nació dentro de un proyecto organizado por el Grupo Talea para la difusión de la música contemporánea. La ejecución de su estreno corrió a cargo del pianista Martín Acevedo y la soprano Claudia Yepes en el II Ciclo de Música Contemporánea de Tres Cantos (Madrid), al que aportaron obras también otros miembros del grupo Talea, como los compositores Eduardo Morales-Caso, Novel Sámano y Luis Rodríguez de Robles, entre otros. En el año 2004, *Tres canciones de amor* se presentó en el XIX Festival de la Habana de Música Contemporánea en

la voz de la soprano Conchita Franqui y el piano de Marita Rodríguez

Inspirados en Juan Ramón Jiménez, *Poemas de abril* (2009) recoge una selección de poemas en los que el compositor ofrece una gran variedad de recursos técnico-compositivos, que la convierten en una aportación creativa realmente generosa, en especial por el tratamiento de la escritura pianística. Cada uno de los poemas aquí tratados refleja una fuerte personalidad y, a la vez, una relación estrechamente cerrada en el discurso musical planteado. Dedicada a su amigo el bajo Enrique Lim, Hernáez la estrenó en el Auditorio de Tres Cantos (Madrid) en mayo de 2010, por el pianista Duncan Gifford y el propio Enrique Lim.

Del sevillano Luis Cernuda nacen los *Tres poemas amorosos* (2009), obra dedicada a su amiga la soprano Shu Ping, y compuesta a instancias de su prima Rosa Martínez Montón, catedrática de Literatura. Ante la belleza radical de los poemas cernudianos, aunque no consciente de la dificultad impuesta por su gran longitud, el compositor se atrevió a darles forma musical. El resultado es una obra realmente extensa y brillante, donde los sentimientos del poeta encuentran un cómplice en el tratamiento narrativo musical del compositor. La obra fue estrenada en mayo de 2010 en el Auditorio de Tres Cantos (Madrid) por el pianista Duncan Gifford y la soprano Shu Ping.

Tres canciones (2012), deudora de Pedro Provençio, mantiene un gran parentesco, en lo que a escritura musical se refiere, con los poemas de Juan Ramón Jiménez. Cada una de las canciones nos lleva hasta horizontes muy personales, donde Hernáez da su color personal e imprime su propia identidad. Muy destacables son la calidez de la obra “Nieve”, la sobriedad de “Canción de Job” y

el tratamiento percusivo/rítmico de “Tierra Natal”. La obra fue estrenada en el XVI Festival de Música Contemporánea de Madrid COMA’14, en diciembre de 2014, a cargo del pianista Sebastián Mariné y el barítono José Manuel Conde.

Apócrifos (2015), salidos de la mano de Ángel García López, se estrenó en la Sala Manuel de Falla del madrileño Palacio de Longoria, sede de la SGAE, en febrero de 2016, junto con las obras anteriormente citadas. La grabación audiovisual del concierto-presentación *La poesía en mi mirada* fue el germen de la presente producción, según el propio Hernáez. Los músicos que interpretaron las composiciones entonces son los mismos del disco que ahora tiene en sus manos. Respecto a esta obra, conviene reseñar un aspecto íntimo: Ángel García López, Premio Nacional de Literatura, fue profesor de Historia del compositor en su adolescencia. Constancio Hernáez ahonda aquí en el pensamiento del poeta, dando su propia visión con una integración total en el discurso del texto. En referencia a la escritura pianística, se presenta con un planteamiento bastante diferenciado del resto de sus obras, a excepción de algunos de los poemas de Bécquer.

Para cerrar su proyecto “Música y Poesía”, dedica *Nocturnos de la Ventana* (2017), con textos de Federico García Lorca, a Marta Toba y a José Manuel Conde. Desarrollada en cuatro movimientos, y aun siendo diferentes en cuanto a su estructura material, temática e intención interpretativa, los poemas están concatenados por una breve sección del primer movimiento, tanto en la música como en el texto, que dota de unidad al conjunto y hace valer un elemento diferenciador con relación al resto de las obras.

Cebrián Alcamines

Constancio Hernández (b. 1957)

Music and Poetry

This album comprises Constancio Hernández's complete works for solo voice and piano. Vocal music more generally makes up a substantial part of his wide-ranging catalogue, which also includes a variety of pieces for other chamber music combinations in which the composer feels equally at home. The earliest work recorded here is *Tres canciones de amor*, which was written in 2001; the latest is *Nocturnos de la ventana*, which dates from as recently as June 2017 and forms the conclusion to the composer's extended series of works that pay homage to famous Spanish poets. Despite the years that separate these six works, the series as a whole is notable for its stylistic unity.

Hernández's settings closely echo his chosen texts, his tonal/modal treatments of the words aimed at communicating them clearly to his listeners, as well as conveying his own perceptions of the poems in question. The piano and vocal lines flow independently from one another, taking it in turns to play the leading role, with tensions, harmonies, rhythms and timbres shared between the two, all within a neo-Classical order and aesthetic, and with touches of nationalist colour in places. In each piece recorded here, the individual poems are treated as separate movements of a single work. As is Hernández's usual style, the vocal lines are syllabic (one note per syllable), except for the last line of a strophe, where the final syllable may be melismatic (a group of notes sung to a single syllable). Also, the composer often makes his final syllable a note held for an entire bar or longer.

The works on this album lead listeners on an attractive journey through a variety of musical and poetic landscapes. The list of poets whose writings have sparked the composer's imagination takes in an

array of periods and styles of expression. We hear the soft, intimate voice of Gustavo Adolfo Bécquer; the exquisite and inimitable tones of Juan Ramón Jiménez; the unbounded and delicate lyrical passion of Luis Cernuda; the spirit and grace of Federico García Lorca; the gentleness of expression of Ángel García López; and the chiselled concision of Pedro Provencio. Central to Hernández's settings are their clear structure, their inventiveness and the refinement of their harmonic writing, among other aspects.

Different layers of sound are created by the use of varying tempi, pitches and rhythms. Hernández has no hesitation in combining different time signatures within a work or using decisive intervals and balanced forms to conclude his works. Particularly striking is the way his chosen resources constantly enliven his themes and result in a clearly sustained style. These six works call to mind a parade of figures from Spain's musical past, with an abundance of references appearing in an eloquent and richly coloured soundworld.

Tres canciones de amor ('Three Love Songs', 2001), which sets poems by Gustavo Adolfo Bécquer (1836–1870), was composed as part of a project organised by Talea, a Spanish association dedicated to promoting contemporary music. It was premiered by pianist Martín Acevedo and soprano Claudia Yepes at the second Tres Cantos Contemporary Music Festival in Madrid, an event to which new works were also contributed by other Talea composers, including Eduardo Morales-Caso, Novel Sámano and Luis Rodríguez de Robles. In 2004, *Tres canciones de amor* was performed at the 19th Havana Contemporary Music Festival by soprano Conchita Franqui and pianist Marita Rodríguez.

In *Poemas de abril* ('Poems of April', 2009), the composer takes three poems by Juan Ramón Jiménez (1881–1958) and, by employing a great variety of technical and compositional devices, constructs a work of enormous creativity, particularly as far as the piano writing is concerned. Each of the poems has its own imposing character, and yet all three are tightly woven together within the overall structure. This work is dedicated to the bass Enrique Lim, a friend of the composer. It was first performed in Madrid's Tres Cantos Auditorium in May 2010, by Lim and pianist Duncan Gifford.

Seville-born poet Luis Cernuda (1902–1963) inspired the *Tres poemas amorosos* ('Three Love Poems', 2009). Dedicated to soprano Shu Ping, another friend of Hernáez, the work was composed at the request of his cousin Rosa Martínez Montón, a professor of literature. While aware of the difficulties posed by their sheer length, the composer was compelled by the radical beauty of Cernuda's poems to accept the challenge of setting them to music. The result is a remarkable extended work, in which the emotions expressed by the poet find their counterpart in the composer's musical narrative setting. The work was given its premiere in May 2010, again at the Tres Cantos Auditorium, by pianist Duncan Gifford and its dedicatee, Shu Ping.

Tres canciones ('Three Songs', 2012), whose poems are by Pedro Provencio (b. 1943), has much in common, musically speaking, with the composer's Juan Ramón Jiménez collection. Each of the songs leads us towards very personal horizons imprinted by Hernáez with his own colour and identity. Especially noteworthy are the warmth of *Nieve* ('Snow'), the sober restraint of *Canción de Job* ('Job's Song') and the percussive/rhythmical treatment given to *Tierra natal* ('Native Land'). The work was first performed at the 16th

Madrid Contemporary Music Festival (COMA'14), in December 2014, by pianist Sebastián Mariné and baritone José Manuel Conde.

Apócrifos ('Apocrypha', 2015), which sets poetry by Ángel García López (b. 1935), was premiered in February 2016 in the Sala Manuel de Falla of Madrid's Palacio de Longoria, home of the SGAE (the Spanish Association of Authors and Publishers). The programme also included the four works already mentioned in these notes and, according to Hernáez himself, the audiovisual recording of the event, which was entitled *La poesía en mi mirada* ('Poetry in my gaze'), was the starting point for this album. The soloists on that occasion were the same artists who appear on the recording: soprano Marta Toba and baritone José Manuel Conde. There is a close personal connection between composer and poet here: Ángel García López, winner of Spain's National Prize for Literature, was the teenage Hernáez's history teacher. Constancio Hernáez explores the poet's thoughts in depth, his musical vision closely interwoven with the textual discourse. His approach to the piano writing is quite different here from that of the rest of his works, with the exception of some of the Bécquer settings.

As mentioned, the final work in the composer's *Music and Poetry* series is *Nocturnos de la ventana* ('Nocturnes at the window', 2017), which sets four poems by Lorca. It is dedicated to Marta Toba and José Manuel Conde. Although its four movements differ structurally, thematically and in terms of interpretative intention, the poems are linked together both musically and textually by a brief section of the first movement. This gives a sense of unity to *Nocturnos* and sets it slightly apart from the other works in this series.

Cebrián Alcamines

English Translation by Susannah Howe

Gustavo Adolfo BÉCQUER (1836–1870)

Rimas y leyendas

Tres canciones de amor

1 Es un sueño la vida

Es un sueño la vida,
pero un sueño febril que dura un punto;
Cuando de él se despierta,
se ve que todo es vanidad y humo...

¡Ojalá fuera un sueño
muy largo y muy profundo,
un sueño que durara hasta la muerte!...
Yo soñaría con mi amor y el tuyo.

2 A Casta

Tu aliento es el aliento de las flores,
Tu voz es de los cisnes la armonía;
Es tu mirada el esplendor del día
y el color de la rosa es tu color.

Tú prestas nueva vida y esperanza
a un corazón para el amor ya muerto;
Tú creces de mi vida en el desierto
como crece en un páramo la flor.

3 Amor eterno

Podrá nublarse el sol eternamente;
podrá secarse en un instante el mar;
podrá romperse el eje de la tierra
como un débil cristal.

¡Todo sucederá! Podrá la muerte
cubrirme con su fúnebre crespón;
pero jamás en mí podrá apagarse
la llama de tu amor.

Juan Ramón JIMÉNEZ (1881–1958)

Poemas de abril

4 Abril, dulce

Abril, dulce,
me lleva
a todo, en esta sola hoja
de yerba...

-¡Que bien se está, contigo,
en todas partes, ¡nueva,
aislada, solitaria
primavera!

...Es el viento redondo
de la tierra completa
este brote de brisa
que mueve, apenas, la pradera...

5 El oro, apenas, de la hora (Abril)

El oro, apenas,
de la hora,
posa su gracia en los arbustos,
igual que un niño aun, y sin rendirlos,
pero ya en él toda la gloria
de oro y de esmeralda, de su vida.
Y mira, alegre, al cielo y a la tierra,
adolescente, apasionadamente.

**6 ¡Cuanta nube, esta noche de tormenta!
(Abril)**

¡Cuanta nube, esta noche de tormenta
debajo de la estrella!

¡Que mala tienes siempre
que ser, para ser buena!

Luis CERNUDA (1902–1963)
Tres poemas amorosos

7 **Donde habite el olvido**

Donde habite el olvido,
En los vastos jardines sin aurora;
Donde yo sólo sea
Memoria de una piedra sepultada entre ortigas
Sobre la cual el viento escapa a sus insomnios.

Donde mi nombre deje
Al cuerpo que designa en brazos de los siglos,
Donde el deseo no exista.

En esa gran región donde el amor, ángel terrible,
No esconda como acero
En mi pecho su ala,
Sonriendo lleno de gracia aérea mientras crece
el tormento.

Allá donde termine este afán que exige un dueño
a imagen suya,
Sometiendo a otra vida su vida,
Sin más horizonte que otros ojos frente a frente.

Donde penas y dichas no sean más que nombres,
Cielo y tierra nativos en torno de un recuerdo;
Donde al fin quede libre sin saberlo yo mismo,
Disuelto en niebla, ausencia,
Ausencia leve como carne de niño.

Allá, allá lejos;
Donde habite el olvido.

8 **Unos cuerpos son como flores**

Unos cuerpos son como flores,
Otros como puñales,
Otros como cintas de agua;
Pero todos, temprano o tarde,
Serán quemaduras que en otro cuerpo se agranden,
Convirtiendo por virtud del fuego a una piedra en
un hombre.

Pero el hombre se agita en todas direcciones,
Sueña con libertades, compite con el viento,
Hasta que un día la quemadura se borra,
Volviendo a ser piedra en el camino de nadie.,

Yo, que no soy piedra, sino camino
Que cruzan al pasar los pies desnudos,
Muerdo de amor por todos ellos;
Les doy mi cuerpo para que lo pisen,
Aunque les lleve a una ambición o a una nube,
Sin que ninguno comprenda
Que ambiciones o nubes
No valen un amor que se entrega.

9 Si el hombre pudiera decir lo que ama
Si el hombre pudiera decir lo que ama,
Si el hombre pudiera levantar su amor por el cielo
Como una nube en la luz;
Si como muros que se derrumban,
Para saludar la verdad erguida en medio,
Pudiera derrumbar su cuerpo, dejando sólo la
 verdad de su amor,
La verdad de sí mismo,
Que no se llama gloria, fortuna o ambición,
Sino amor o deseo,
Yo sería aquel que imaginaba;
Aquel que con su lengua, sus ojos y sus manos
Proclama ante los hombres la verdad ignorada,
La verdad de su amor verdadero.

Libertad no conozco sino la libertad de estar
 preso en alguien
Cuyo nombre no puedo oír sin escalofrío;
Alguien por quien me olvido de esta existencia
 mezquina,
Por quien el día y la noche son para mí lo que
 quiera,
Y mi cuerpo y espíritu flotan en su cuerpo y
 espíritu
Como leños perdidos que el mar anega o levanta
Libremente, con la libertad del amor,
La única libertad que me exalta,
La única libertad por que muero.

Tú justificas mi existencia:
Si no te conozco, no he vivido;
Si muero sin conocerte, no muero, porque no he
 vivido.

Pedro PROVENCIO (b. 1943)
Tres canciones

10 Nieve
Cae la nieve
desde mi frente
hasta tus pies.

La lenta nieve
desde tu vientre
hasta mis ojos.

La nieve oscura
desde mi boca
hasta la tuya.

La nieve gris
desde quien eres
hasta quien fui.

11 Canción de Job
De madrugada
me miran las rendijas
de mi ventana.

De madrugada
¿qué buscan las rendijas
de mi ventana?

De madrugada,
benditas las rendijas
de mi ventana.

12 Hechos y dichos bastan (Tierra natal)

Hechos y dichos bastan,
¿Para qué?
Me voy, me iré.

Para abrazar distancias
desde aquí
Me voy, me fui.

**Ángel GARCÍA LÓPEZ (b. 1935)
Apócrifos**

13 Deja tus ojos caer

Deja tus ojos caer,
que yo los recogeré.

Del sueño de tus ojos idos,
no queriendo amanecer,
son tan bellos si dormidos
como son bellos al ver.

Deja tus ojos caer,
que yo los recogeré.

Cerrados y así mentidos,
dificiles de esconder,
son tan bellos si dormidos
como son bellos al ver.

Deja tus ojos caer,
que yo los recogeré.

14 Si el ayer olvidado

Si el ayer olvidado,
de amor viuda,
a quien ves namorado
date desnuda.
Y a la flor de lo amado
tu amor acuda.

Desde el sol de tu cama
-mi lengua, muda-,
para aquel que te ama
date desnuda.
Y a la flor de lo amado
tu amor acuda.

15 Humo ya huido

Humo ya huido,
tiempo dormido,
yelo tan frido,
¿dó está el olvido,
cuál es su flor?
El amor.

Tacto fingido,
cuerpo dolido,
gozo mentido,
¿qué lo perdido,
cuál es su flor?
El amor.

16 **Noche oscura**

Noche oscura, sin ver sol,
la ausencia acompañaré
con boticas de alcohol.
Y a solas no dormiré.

Si olvido me da quien fue
-su ababol cabe mi espiga,
mi espiga entre su ababol-
la amante que más amé,
hoy no peno su enemiga,
porque a oscuras, sin ver sol,
de la ausencia sanaré
con boticas de alcohol.
Y a solas no dormiré.

Federico GARCÍA LORCA (1898–1936)
Nocturnos de la ventana

17 **I.**

Alta va la luna.
Bajo corre el viento.

(Mis largas miradas,
exploran el cielo.)

Luna sobre el agua.
Luna bajo el viento.

(Mis cortas miradas,
exploran el suelo.)

Las voces de dos niñas
venían. Sin esfuerzo,
de la luna del agua,
me fui a la del cielo.

18 **II.**

Un brazo de la noche
entra por mi ventana.

Un gran brazo moreno
con pulseras de agua.

Sobre un cristal azul
jugaba al río mi alma.

Los instantes heridos
por el reloj... pasaban.

19 **III.**

Asomo la cabeza
por mi ventana, y veo
cómo quiere cortarla
la cuchilla del viento.

En esta guillotina
invisible, yo he puesto
la cabeza sin ojos
de todos mis deseos.

Y un olor de limón
llenó el instante inmenso,
mientras se convertía
en flor de gasa el viento.

20 IV.

Al estanque se le ha muerto
hoy una niña de agua.
Está fuera del estanque,
sobre el suelo amortajada.

De la cabeza a sus muslos
un pez la cruza, llamándola.
El viento le dice “niña”,
mas no puede despertarla.

El estanque tiene suelta
su cabellera de algas
y al aire sus grises tetas
estremecidas de ranas.

Dios te salve. Rezaremos
a Nuestra Señora de Agua
por la niña del estanque
muerta bajo las manzanas.

Yo luego pondré a su lado
dos pequeñas calabazas
para que se tenga a flote,
¡ay!, sobre la mar salada.

Constancio Hernáez



Constancio Hernáez realizó estudios profesionales de piano, armonía, contrapunto y composición, y de Canto, también estudios de Economía por la Universidad Autónoma de Madrid. A lo largo de estos años, ha tenido una participación muy activa y destacada en el desarrollo y promoción de la música contemporánea en Madrid a través de la Asociación Ars voluptas, promotora del Festival de Música contemporánea de Tres Cantos, y, desde el año 2008, de la Asociación Madrileña de compositores, organizadora del Festival de Música Contemporánea de Madrid (COMA).

Su producción musical abarca obras para instrumentos solistas, música de cámara, vocal y orquesta de cuerda; obras estrenadas e interpretadas por prestigiosos intérpretes en diferentes espacios, entre los que se encuentran: Fundación Juan March, Círculo de Bellas Artes, Ateneo de Madrid, Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, Gran Teatro de la Habana (2004), Teatro Colón de Buenos Aires (2004), Ciclo “Il Novecento e la Voce” Villorba, Italia (2007), Instituto Cervantes de Utrecht (2008), XIII Festival Clásicos en la Frontera, XXVII Festival Coral de

Polifonía religiosa de Segorbe, Palacio del Teatro Lírico Nacional de Cuba 2011, Auditorio de Tres Cantos y Real Conservatorio Superior de Música de Madrid.

Constancio Hernáez was born in Madrid in 1957, and studied piano, harmony, counterpoint, composition and voice. In addition, he holds a degree in economics from Madrid Autónoma University. He is an active participant in the development and promotion of contemporary music in Madrid, and is a member and co-founder of Ars Voluptas and the Tres Cantos International Contemporary Music Festival. He is also involved with the Madrid Contemporary Music Festival (COMA).

Constancio Hernáez’s *oeuvre* ranges from solo works to chamber music, and his music for voice and strings has been premiered by prestigious musicians at the Juan March Foundation, the Círculo de Bellas Artes, the Ateneo de Madrid, the San Fernando Royal Academy of Fine Arts, the Gran Teatro in Havana, Cuba (2004), the Teatro Colón in Buenos Aires (2004), Il Novecento e la Voce Villorba, Italy (2007), the Cervantes Institute, Utrecht, Holland (2008), the 13th Classics Ribagorza Festival in Huesca, the 27th Religious Polyphonic Choir Festival, Segorbe, Valencia, the Palacio del Teatro Lírico Nacional in Cuba (2011), the Tres Cantos Auditorium and the Madrid Royal Conservatory of Music (RCSMM).

Sebastián Mariné, Piano



Sebastián Mariné estudió Piano, Composición y Dirección de Orquesta en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid, obteniendo el Premio Fin de Carrera en Piano. Licenciado en Historia del Arte por la Universidad Complutense de Madrid y Doctorado por la Universidad Autónoma de Madrid. Ha realizado conciertos por Europa, América y Asia. Es pianista del Sonor Ensemble. Ha actuado como solista con las principales orquestas españolas. También ha estrenado tres conciertos para piano y orquesta especialmente escritos para él (V. Ruiz, R. Cavestany y F. Aguirre); además de uno con el título LUX que recoge su propia obra para piano.

Ha grabado numerosos CDs con obras de Stevenson, Rodríguez Albert, Iturralde, Marco, García Abril, Benavente. Como compositor es autor de un catálogo que contiene más de noventa obras en todos los géneros, estrenadas por prestigiosos solistas, orquestas y agrupaciones. Ha recibido encargos del INAEM, CDMC, CNDM, AEOS, CAM, Festival de Música y Danza de Granada. Fue el primer premio en los concursos “Polifonía Religiosa” de la Comunidad de Madrid y en el Internacional de Música Sacra Fernando Rielo, así como “Premio Claudio Prieto” de “Cultura Viva” y Medalla de Honor de la Escuela Superior de Música Reina Sofía. Desde 2008 preside la Asociación Madrileña de Compositores (AMCC), que desde 1999 organiza el Festival de Música Contemporánea de Madrid (COMA). Profesor del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid y también en la “Escuela Superior de Música Reina Sofía”, desde su fundación en 1991.

Sebastián Mariné studied piano, composition and conducting at the Madrid Royal Conservatory of Music (RCSMM), leaving with the academic distinction award for piano. He also holds a doctoral degree in art history from Madrid Autónoma University. Sebastián Mariné has given recitals in Europe, America and Asia, and is the accompanying pianist with the Sonor Ensemble. He has performed the premieres of piano concertos by Spanish composers including Rafael Cavestany.

Sebastián Mariné has recorded his own compositions for piano as well as works by other composers including Pedro Iturralde and Antón García Abril. He has written more than 90 works which have been performed by prestigious soloists, orchestras and ensembles, and has had numerous pieces commissioned by organisations including the Granada Music and Dance Festival. Sebastián Mariné has won several competitions, including first prize in the the Community of Madrid ‘Religious Polyphony’ and Fernando Rielo International Sacred Music competitions, and has also been awarded the Culture Viva Claudio Prieto award and the Reina Sofia School of Music Medal of Honour. He is the president of the Madrid Composers Association (AMCC) and organiser of the Madrid Contemporary Music Festival (COMA). Sebastián Mariné has been a faculty member of the RCSMM since 1979 and the Reina Sofia School of Music since 1991.

Marta Toba, Soprano



Marta Toba inicia sus estudios musicales en el Conservatorio Profesional de Música de Getafe (Madrid) y poco después se traslada a Milán para perfeccionar su técnica vocal con los maestros F. Bandera y R. Malaspina. En Madrid se forma con S. Fuentes, E. López, V. Spatola y A. Joya. Realizó cursos de perfeccionamiento vocal con las sopranos Ileana Cotrubas y Raina Kabaivanska, participando con ésta última en el concierto que transmitió Radio Clásica (RNE) desde el Teatro de la Zarzuela de Madrid. También ha realizado estudios de interpretación con Zulema Katz, participando como actriz en diversas producciones, y de dramaturgia con Álvaro Tato.

Ha interpretado los siguientes papeles relevantes: *Mimí* en la ópera “La Bohème” de Puccini, *Micaela* en “Carmen” de Bizet y *Quiteria* en “Don Quijote en las bodas de Camacho” de Telemann. En el repertorio de Zarzuela ha destacado en papeles principales de “Luisa Fernanda”, “El manojito de rosas”, “La tabernera del puerto”, “El dúo de la africana” o “La rosa del azafrán”. En Oratorios ha participado en el “Réquiem” de Fauré, “Lauda Jerusalem” de Vivaldi o “Las siete últimas palabras de Cristo en la cruz” de Haydn, dirigido por Isidro Barrio; y fue seleccionada para ser incluida en “Himmlische Stimmen” de Reader’s Digest Musik en 2015.

The Madrid-born soprano Marta Toba studied vocal technique at the Getafe Professional Conservatory of Music, Madrid, where she studied with S. Fuentes, E. López, V. Spatola and A. Joya, and later in Milan, where her teachers included F. Bandera and R. Malaspina. She has attended masterclasses with Ileana Cotrubas and Raina Kabaivanska, the latter culminating in a live concert held at the Teatro de la Zarzuela which was aired live by the Radio Clásica programme. She has also studied acting with Zulema Katz and drama with Álvaro Tato.

Roles in her portfolio include Mimì (*La Bohème*), Micaëla (*Carmen*), Quiteria (Telemann’s *Don Quixote*), and Spanish zarzuela roles in *Luisa Fernanda*, *El Manojito de rosas*, *La Taberna del puerto*, *El dúo de la africana* and *La rosa del azafrán*. Her choral repertoire includes Fauré’s *Requiem*, Vivaldi’s *Lauda Jerusalem*, and Haydn’s *Seven Last Words*, this last work conducted by Isidro Barrio. Reader’s Digest Musik included her in its 2015 feature ‘Himmlische Stimmen’.

José Manuel Conde, Baritone



José Manuel Conde estudió la Carrera de Canto en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid. Hizo cursos de Técnica Vocal con los maestros Francisco Ortiz, Vicente Sardinero y Pedro Lavirgen, Cursos de Escena con el maestro Ángel Gutiérrez (Director del Teatro Chejov) y Cursos de Armonía y Composición con los maestros A. Zamorano y J. Fernández. Es Licenciado en Derecho por la Universidad Complutense de Madrid.

Ha representado los siguientes roles de ópera: *Germont* (La Traviata), *Marcello* (La Bohème), *Escamillo* (Carmen), *Tonio* (Pagliaci), *Renato* (Un ballo in maschera), (Carmina Burana), *Puck* (Las Golondrinas) y *Juanillo* (El Gato Montés). Ha actuado en distintos países como Japón, Buenos Aires (Teatro Colón), Rio de Janeiro (Teatro Municipal), República Dominicana (Teatro Nacional), Manaus- Brasil (Teatro Amazonas) y en la Red de Teatros de la Comunidad de Madrid, entre otros. Participó en la difusión de la Zarzuela por teatros de todo el mundo, representando los roles de *Juan* (Los Gavilanes), *Santi* (El Caserío), *Germán* (La del Soto del Parral), *Vidal* (Luisa Fernanda), *Rafael* (Maravilla),

Príncipe Alberto (Molinos de Viento), *Juan Pedro* (La Rosa del azafrán), *Perico* (El Guitarrico) y *El Húngaro* (Alma de Dios).

Hay que destacar también sus conciertos de fusión “lírico-flamenca”, que ha llevado con gran éxito por España y América.

José Manuel Conde studied voice, harmony and composition at the Madrid Royal Conservatory of Music (RCSMM), where he participated in masterclasses with Spanish tenors Francisco Ortiz and Pedro Lavirgen and baritone Vicente Sardinero. He studied stage acting with Chekov Theatre director Ángel Gutiérrez, and holds a law degree from Madrid Complutense University.

Operatic roles in his repertoire include *Germont* (*La Traviata*), *Marcello* (*La Bohème*), *Escamillo* (*Carmen*), *Tonio* (*Pagliacci*), *Renato* (*Un ballo in maschera*), *Carmina Burana*, *Puck* (*Las Golondrinas*), and *Juanillo* (*El Gato Montés*). José Manuel Conde has performed in Japan, Argentina, in Rio de Janeiro and Manaus in Brazil, and the Dominican Republic. Zarzuela opera roles he has performed locally and in different countries include *Juan* (*Los Gavilanes*), *Santi* (*El Caserío*), *Germán* (*La del Soto del Parral*), *Vidal* (*Luisa Fernanda*), *Rafael* (*Maravilla*), *Príncipe Alberto* (*Molinos de Viento*), *Juan Pedro* (*La Rosa del azafrán*), *Perico* (*El Guitarrico*), and *El Húngaro* (*Alma de Dios*).

José Manuel Conde has both created and performed a fusion of classical songs with Spanish flamenco music which was widely acclaimed both in Spain and in the Americas.



© Emilio Hernández

L-R: Constancio Hernáez, José Manuel Conde,
Marta Toba and Sebastián Mariné

Constancio Hernández is a central figure in contemporary music in his native city of Madrid, his work premiered by prestigious musicians across several continents. Vocal music makes up a significant part of his wide-ranging output, and this program contains his complete works for voice and piano in an extended series that pays homage to great Spanish poets. Hernández's style closely echoes and communicates the chosen texts in multilayered tonal/modal settings. The result is an attractive journey through a variety of musical and poetic landscapes that call to mind a parade of figures from Spain's musical heritage, appearing in an eloquent and richly colored soundworld.

Constancio
HERNÁNDEZ
(b. 1957)

Music and Poetry

Tres canciones de amor (2001)*

(Words: Gustavo Adolfo Bécquer,
1836–1870)

- | | | |
|----------|---------------------|-------------|
| 1 | Es un sueño la vida | 3:01 |
| 2 | A Casta | 3:46 |
| 3 | Amor eterno | 2:05 |

Poemas de abril (2009)**

(Words: Juan Ramón Jiménez,
1881–1958)

- | | | |
|----------|--|-------------|
| 4 | Abril, dulce | 2:06 |
| 5 | El oro, apenas, de la hora (Abril) | 2:35 |
| 6 | ¡Cuanta nube, esta noche
de tormenta! (Abril) | 2:47 |

Tres poemas amorosos (2009)*

(Words: Luis Cernuda, 1902–1963) **22:42**

- | | | |
|----------|--|-------------|
| 7 | Donde habite el olvido | 6:23 |
| 8 | Unos cuerpos son como flores | 6:31 |
| 9 | Si el hombre pudiera decir
lo que ama | 9:29 |

Tres canciones (2012)**

(Words: Pedro Provencio, b. 1943) **6:44**

- | | | |
|-----------|--|-------------|
| 10 | Nieve | 2:32 |
| 11 | Canción de Job | 2:08 |
| 12 | Hechos y dichos bastan
(Tierra natal) | 1:49 |

Apócrifos (2015)

(Words: Ángel García López, b. 1935) **9:52**

- | | | |
|-----------|---------------------|-------------|
| 13 | Deja tus ojos caer | 2:50 |
| 14 | Si el ayer olvidado | 1:59 |
| 15 | Humo ya huido | 2:20 |
| 16 | Noche oscura | 2:11 |

Nocturnos de la ventana (2017)

(Words: Federico García Lorca,
1898–1936) **11:29**

- | | | |
|-----------|--------|-------------|
| 17 | I.** | 2:13 |
| 18 | II.* | 2:27 |
| 19 | III.** | 2:30 |
| 20 | IV.* | 3:53 |

WORLD PREMIERE RECORDING

Marta Toba, Soprano* • José Manuel Conde, Baritone • Sebastián Mariné, Piano**

Recorded: 4–6 September 2017 at the Auditorio del Conservatorio Profesional de Música de Getafe, Madrid, Spain

Producer: Koala Productions • Engineer: José Miguel Martínez • Editor: Constancio Hernández

Publisher: Sociedad General de Autores y Editores (SGAE)

Cover image: *Monument Gustavo Adolfo Bécquer, Seville* (www.fotolia.com)



CLASSICS
FROM SPAIN

8.579027

DDD

Playing Time
68:33



www.naxos.com

© & © 2018 Naxos Rights (Europe), Ltd.
Booklet notes in English
Comentarios en español
Made in Germany